

FR 2 / 3-8 / 45-48

EN 2 / 9-14 / 45-48

DE 2 / 15-20 / 45-48

ES 2 / 21-26 / 45-48

RU 2 / 27-32 / 45-48

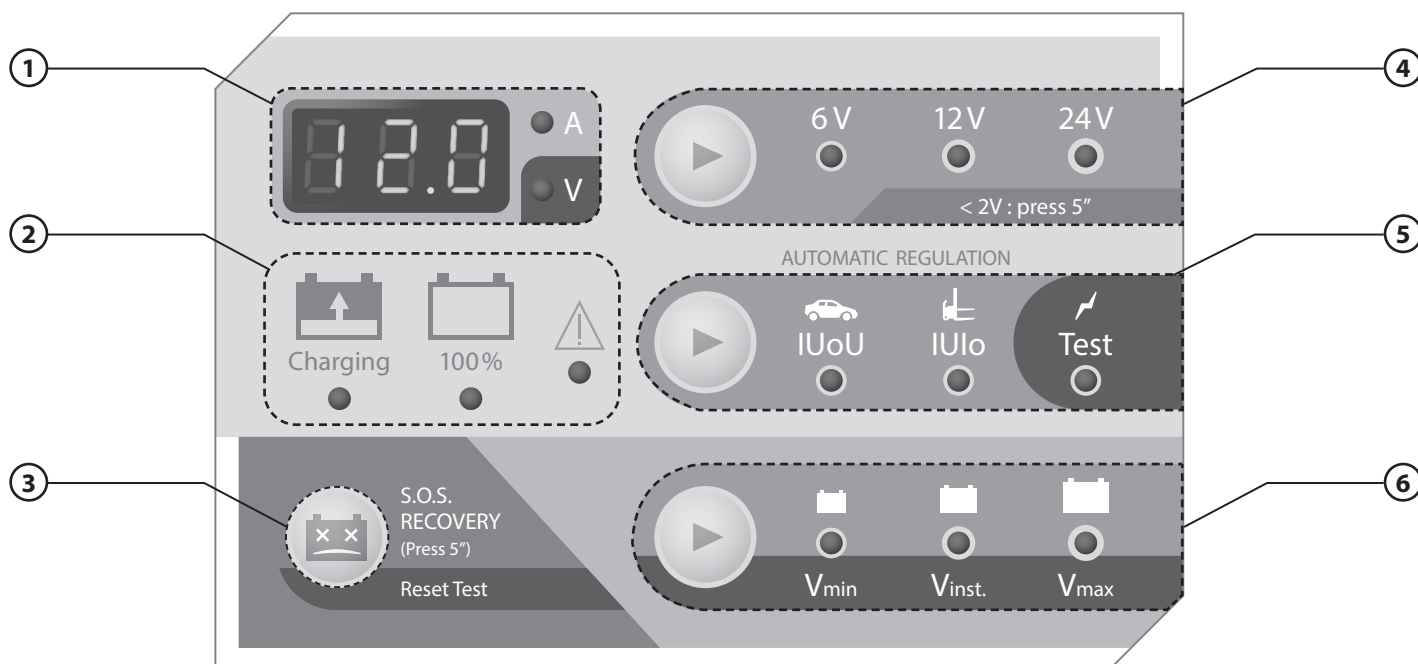
NL 2 / 33-38 / 45-48

IT 2 / 39-44 / 45-48

BATIUM

Electronic Battery Charger 25/24X

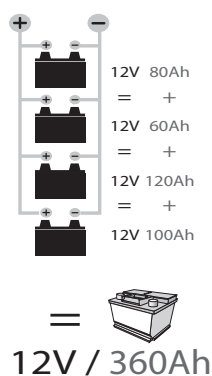
**INTERFACE DU PRODUIT / PRODUCT INTERFACE / BEDIENFELD / INTERFAZ DEL PRODUCTO /
ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА / BEDIENING VAN HET APPARAAT / INTERFACCIA DEL PRODOTTO**



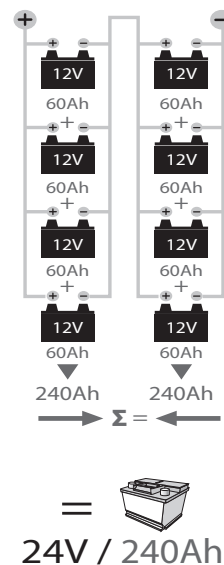
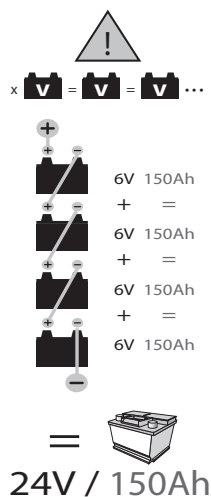
1	Afficheur / Display / Display / Indicador / Индикатор / Display / Schermo
2	Voyant de charge + voyant défaut / Charge light + fault light / Kontrollleuchten: Ladevorgang und Fehler / Indicador de carga + indicador fallo / Индикатор зарядки + индикатор сбоя / Lampjes laden + lampje storing / Spia di carica + spia errore
3	Sélecteur SOS Recovery / SOS Recovery key / Auswahl SOS Recovery-Funktion / Tecla SOS Recovery / Выбор SOS Recovery / Keuzeschakelaar SOS Recovery / Selettore SOS Recovery.
4	Sélecteur de tension batterie + charge forcée 5 sec / Select the battery voltage + forced charge 5 sec / Auswahl der Batteriespannung; erzwungene Ladung (5 sec drücken) / Seleccionador de tensión de batería + carga forzada 5 sec / Переключатель напряжения АКБ + принудительная зарядка 5 сек. / Keuze accu-spanning + geforceerd laden 5 seconden / Selettore di tensione della batteria + carica forzata 5 sec
5	Sélecteur courbe de charge / Charging curve selector / Auswahl der Ladekennlinie / Seleccionador de curva de carga / Переключатель кривой зарядки / Keuze laadcurve / Selettore della curva di carica
6	Sélecteur d'allure de charge / Cigarette lighter selector / Auswahl der Ladegeschwindigkeit / Seleccionador de velocidad de carga / Переключатель скорости зарядки / Keuze laadsnelheid / Selettore di andamento della carica

**COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / ZUSAMMENSCHALTUNG VON BATTERIEN /
COMBINACIONES BATERÍAS / АККУМУЛЯТОРНАЯ КОМБИНАЦИЯ / MOGELIJKE ACCU COMBINATIES /
COMBINAZIONE BATTERIE**

Parallel



Serial



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



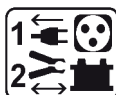
Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

- Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.
- Ce matériel est conforme à la CEI 61000-3-12.
- Ce matériel est conforme à la CEI 61000-3-11.



Entretien :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Régulièrement, enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.



- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).
- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C_م (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION GENERALE

Le **BATIUM 25/24X** est destiné à la recharge de batteries 6 V, 12 V et 24 V. Il possède 3 fonctions :

- La courbe de charge IUoU permet la recharge des batteries de démarrage au plomb, à électrolyte liquide ou gel, **des véhicules légers aux poids lourds** possédant une batterie de **capacité 35 Ah à 350 Ah**.
- La courbe de charge IUIo permet la recharge des batteries de traction au plomb ouvert, **pour gerbeurs, auto-laveuses et transpalettes**, de **capacité 35 Ah à 180 Ah**.
- La fonction «Mesure de tension» permet de mesurer la tension de l'alternateur, du démarreur ou de la batterie.

BRANCHEMENT ET FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL (p.2)



**Vérifier le niveau de l'électrolyte pour les batteries ouvertes.
Compléter les niveaux si nécessaire avant la charge.**

Brancher les pinces : pince rouge sur la borne + de la batterie et pince noire sur la borne –.
Brancher le chargeur :

- 1 - directement sur la batterie, en utilisant les pinces standard du chargeur.
- ou sur le branchement spécifique de l'appareil, en remplaçant les pinces en bout de câble par le connecteur adapté et en respectant la polarité et le calibre de courant.

- 2 Brancher le chargeur sur la prise secteur 230 V.

- 3 Positionner l'interrupteur sur « ON » (arrière du produit). L'afficheur et toutes les leds du clavier s'allument.

- 4 Choisir la courbe de charge (5):
- IUoU pour des batteries automobiles,
- IUIo pour des batteries de traction.

- 5 Choisir la tension de votre batterie : 6 V / 12 V / 24 V (4) selon les indications inscrites sur la batterie ou en fonction de l'éventuel couplage réalisé (série ou parallèle cf p.2).



Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas d'une mauvaise sélection de la tension (ex : 24V pour une batterie de 12V).

- 6 Choisir l'allure de charge en fonction de la capacité (Ah) inscrite sur la batterie (6).

	7 A max	15 A max	25 A max
IUoU	35 95 Ah	95 225 Ah	200 350 Ah

	7 A max	15 A max	25 A max
IUIo	8h 14h 45 90 Ah	90 150 Ah	120 180 Ah











7

Avant de commencer la charge, le BATIUM réalise les opérations suivantes :

- a - Il analyse la batterie : tension/état batterie... Le BATIUM indique toute anomalie (cf tableau « Anomalies, causes, remèdes »).
- b - Il restaure la batterie quand sa tension est trop basse.

8

Le BATIUM débute la charge. Il indique l'état de charge de la batterie (2), et par alternance de 3 s sur l'afficheur (1) : la tension en V et le courant en A.

		Voyant allumé	Affichage
Fonction IUoU	Batterie en charge & proposition d'un démarrage en mode SOS car le chargeur a détecté une batterie sulfatée/tension basse	 Charging clignotant	505 clignotant jusqu'à la possible récupération de la batterie (max 1h50)
	Charge principale	 Charging fixe	Affichage par alternance du courant (Ampère) et de la tension (Volt).
	Complément de charge (égalisation)	 +  Charging fixe + 100% clignotant	Affichage par alternance du courant (Ampère) et de la tension (Volt). Durée 2h.
	Maintien de charge (floating)	 100% fixe	FLO fixe.
Fonction IUio	Batterie en charge. Analyse et récupère la batterie en cas de sulfatation/basse tension (si possible)	 Charging clignotant	Affichage par alternance du courant (Ampère) et de la tension (Volt).
	Charge principale	 Charging fixe	
	Complément de charge (égalisation)	 +  Charging fixe + 100% clignotant	
	Charge terminée	 100% fixe	End fixe.

Spécificités de la fonction IUoU

Une fois la charge terminée, le chargeur se met en floating **FLO** : il peut rester branché sur la batterie et la maintient en charge pour compenser l'autodécharge naturelle de la batterie.

Spécificités de la fonction IUio

Une fois la charge terminée, le BATIUM se coupe et indique **End**. Si la batterie reste branchée après la fin de la charge, toutes les 72 h, le chargeur relance un cycle de charge pour compenser l'autodécharge de la batterie.

Spécificités de la fonction «SOS Recovery»

- Une fois la batterie désulfatée, le BATIUM repasse en charge normale IUoU.
- S'il ne parvient pas à récupérer la batterie, il indique sur l'afficheur **BAT HS**.

9

Quand la batterie est chargée (voyant  vert), positionner l'interrupteur sur « OFF ».

10

Débrancher le câble d'alimentation.

11

Débrancher les pinces /ou le connecteur de la batterie.

Nb : Lors d'une coupure de courant, le BATIUM mémorise la dernière configuration (excepté en mode « SOS Recovery »), et reprend les derniers paramètres.

FONCTION « SOS RECOVERY » (p.2)

Cette fonction concerne les batteries automobiles (IUoU) ayant subi une décharge profonde. Elle permet d'obtenir une plus forte désulfatation de la batterie.

Pour activer cette fonction, respecter les étapes suivantes :

1. Déconnecter impérativement la batterie du véhicule (DANGER DE SURTENSION).
2. Connecter les pinces du BATIUM sur la batterie.
3. Raccorder le BATIUM au secteur puis positionner l'interrupteur sur « ON ».
4. Sélectionner la courbe de charge IUoU (5).
5. Activer la fonction en appuyant pendant 5 secondes sur la touche «SOS recovery» (3) jusqu'à l'apparition de **505** sur l'afficheur.
6. Choisir la tension (4) et l'allure de charge (6).
7. Ne rien toucher pendant quelques secondes, le processus commence (processus identique au §8).

FONCTION CHARGE FORCEE (p.2)

En cas de batterie fortement déchargée (tension inférieure à 2 V), le BATIUM ne démarre pas et l'indique par des signaux :

- L'afficheur indique **Bad BAt**,
- Les voyants « tension batterie », « allure de charge » et « courbe de charge » sont allumés.

1. Presser sur la touche pendant 5 secondes, l'afficheur indique **505 Bad BAt**,
2. Forcer la charge en pressant la touche (4), l'afficheur indique **Forced**.
3. Le cycle démarre.

Le chargeur détecte une batterie dont la tension est supérieure à 0.5 V ($\pm 0,3$ V) et entame un cycle de récupération de la batterie.

FONCTION VOLTMÈTRE (MODE TEST) (p.2)

Cette fonction permet au BATIUM de mesurer la tension de la batterie, de l'alternateur ou du démarreur du véhicule. Procéder comme suit :

1. Allumer le BATIUM 25.24X.
2. Sélectionner le mode «test» (5).
3. Connecter le chargeur à la batterie.
4. Sélectionner la tension souhaitée (6) :







V_{min}	Pour obtenir la tension minimale de la batterie.
$V_{inst.}$	Pour obtenir la tension de la batterie en temps réel.
V_{max}	Pour obtenir la tension maximale de la batterie.

5. Appuyer sur «Reset test» (3) pour réinitialiser les tensions.
6. Appuyer sur (5) pour sortir du mode «Test».

PROTECTIONS

Le BATIUM 25-24X est protégé contre les courts-circuits et inversions de polarité. Il dispose également d'un système anti-étincelle qui évite toutes étincelles lors du branchement du chargeur sur la batterie. Sans tension aux pinces, le BATIUM ne délivre pas de courant par sécurité.

ANOMALIES, CAUSES, REMEDES

ANOMALIES		CAUSES	REMEDES
1	L'appareil émet un signal sonore, led  allumée + l'afficheur clignote : 	Le BATIUM a détecté une inversion de polarité des pinces.	Brancher la pince rouge au (+) et la pince noire au (-).
2	En positionnant l'interrupteur sur « ON » aucun voyant ne s'allume.	Le chargeur a détecté une anomalie de tension secteur.	Attendez 10 secondes. Si rien ne s'affiche, essayer sur une autre prise de courant.
3	Pendant la charge, l'afficheur indique : 	L'appareil est en surchauffe.	Utiliser le chargeur dans une pièce bien aérée et essayer de nouveau quelques minutes plus tard.
4	L'afficheur indique 	Le BATIUM ne détecte pas de batterie. Les pinces sont mal branchées.	S'assurer que les pinces sont bien branchées. Réeffectuer le branchement.
		Le BATIUM ne détecte pas de batterie.	Nettoyer les contacts ou démarrer en mode forcé.
5	L'afficheur clignote  + le voyant tension reste allumé. + un nouveau voyant tension clignote	Le BATIUM détecte une erreur de tension et propose une autre sélection (voyant tension clignotant).	Sélectionner la tension adaptée en moins de 10 secondes après le 1er appui. Si la tension n'est pas corrigée dans la minute, le Batium bascule automatiquement sur la tension proposée (voyant clignotant).
6	L'afficheur indique  par clignotement.	La batterie est en court-circuit ou non récupérable.	Batterie à remplacer.
		Un consommateur est resté connecté involontairement sur la batterie pendant la charge. (ex : phares)	Couper le consommateur et continuer la charge.
		Le chargeur est utilisé en tant qu'alimentation pour compenser des gros consommateurs branchés sur la batterie.	Comportement normal du chargeur mais utilisation incorrecte. Le voyant indiquant la fin de charge ne peut pas s'allumer.
		L'allure de charge n'est pas adaptée à la batterie.	Positionner sur l'allure de charge supérieure. Si vous êtes déjà sur l'allure 25 A, utiliser un chargeur plus puissant.

GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

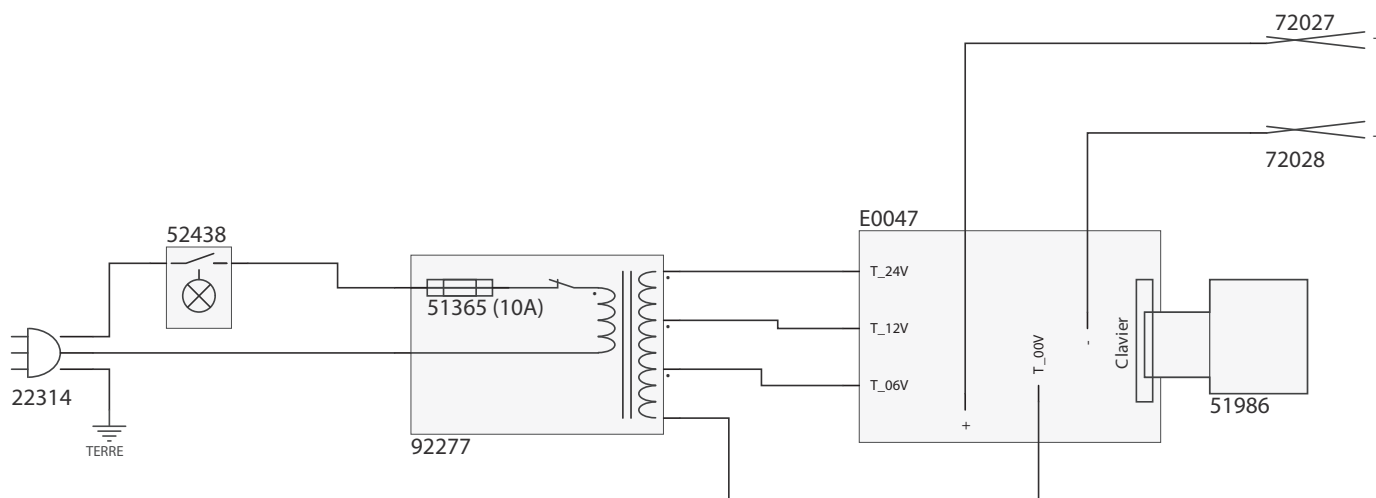
La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

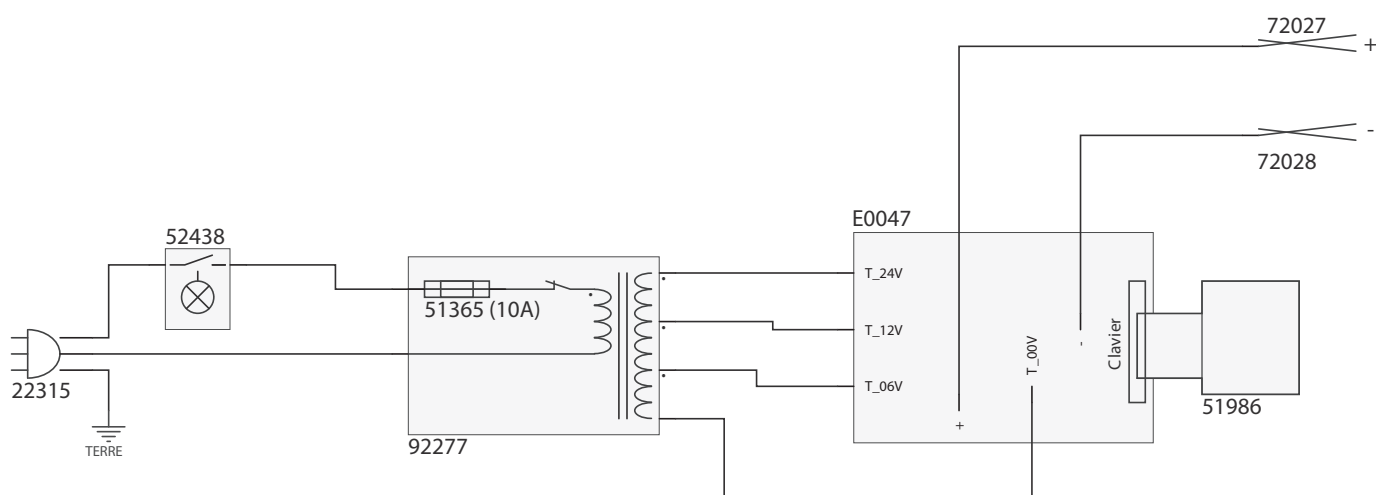
En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / ESQUEMA ELÉCTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
CXEMA / ELECTRISCH SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO**




CIRCUIT DIAGRAM FOR UK



PIÈCES DÉTACHÉES / SPARE PARTS / EINZELTEILE / RECAMBIOS / ДЕТАЛИРОВКА / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO

Circuit électronique / Circuit board / Steuerplatine / Circuito electrónico / Электронная плата / Elektrische circuit / Circuito elettrico	E0047C
Cordon secteur / Power supply cable / Netzleitung / Cable de conexión eléctrica / Сетевой шнур / Kabel netspanning / Cavo corrente	22314
Clavier / Keypad / Bedienfeld / Teclado / Панель управления / Bedieningspaneel / Tastiera	51986
Poignée / Handle / Griff / Mango / Ручка / Handvat / Impugnatura	71515
Interrupteur et prise secteur mâle / Switch and male plug / Schutzschalter und Netzstecker / Interruptor y toma de corriente macho / Выключатель и вилка сетевая розетка / Schakelaar en mannelijke net-aansluiting / Interruttore e presa di rete maschio	52438
Pied caoutchouc / Rubber feet / Kunststoff-Schutz / Pié caucho / Выходной шнур / Uitgaand snoer / Piede in gomma	56163
Cordon de sortie / Output cable / Ladekabel / Cable de salida / Выходной шнур / Uitgaande kabel / Cordone d'uscita	21521 INDXX
Pince rouge 60 A / Red clamp 60 A / Rote Klemme 60 A / Pinza roja 60 A / Красный зажим 60 A / Rode klem 60 A / Morsetto rosso 60 A	055537
Pince noire 60 A / Black clamp 60 A / Schwarze Klemme 60 A / Pinza negra 60 A / Черный зажим 60 A / Zwarte klem 60 A / Morsetto nero 60 A	055520

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / ICONOS / СИМБОЛЫ / SYMBOLEN / ICONE

	<p>Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.</p>
<p>IP 20</p>	<p>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). / Protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente.</p>
<p>< 70dB</p>	<p>Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore</p>



SAS GYS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex